

# Amaia antzokia

Urtarrila-Martxoa **2019**  
Enero-Marzo



ARRASATEKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGON

Laguntzaileak:

Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Kultura, Lehen, Geroak  
eta Turismo Departamentua



# 13

## Urtarrila | Enero

Igandea | Domingo



19:30



10



Euskaraz



# ANTZERKIA

## Ghero

Tartean



Ghero-ko protagonista nagusia da euskara. Antzezlan honetan erakusten da hizkuntza txiki honen iraupenaren misterioarekiko harridura eta miresmena. Obra sortu da Euskaltzaindiaren eta TARTEAN TEATROAREN arteko elkarlanetik, Akademiaren mendeurrenaren harira.

El protagonista principal de Ghero es el euskera. En esta obra de teatro se muestra con asombro y admiración el misterio de la duración de este pequeño idioma. La obra surge de la colaboración entre Euskaltzaindia y el TEATRO TARTEAN, con motivo del centenario de la Academia.



17:00



5



Euskaraz



# HAUR ANTZERKIA

## Inondik inora

### Benetan be



Inondik Inora da antzezlan bat haurrentzat, zeinak sustatu gura dituen jakin mina eta desobedientzia, uztartuz umorea eta poesia, musika zuzenean eta txotxongiloak, euskara eta ingelesa.

Gauza mordo bat espektakulu batentzat, formatu txiki-ertainekoa, 4 urtetik gorako haurrentzat, eta 50 minutukoa...

Benetan harritzekoa da zenbat gauza sartu daitekeen postari baten zorroan!

Inondik inora es un espectáculo infantil que, combinando humor y poesía, música en directo y títeres, pretende promover la curiosidad y la desobediencia.

Un montón de cosas para una comedia familiar para niños a partir de 4 años, de 50 minutos de duración... ¡La de cosas que pueden llegar a caber en la saca de un cartero!

# 03

## Otsaila | Febrero

Igandea | Domingo



19:30



10



Euskaraz



# ANTZERKIA

## Zazpiak bat

Atx



Nondik dator gizakiaren gaiztakeria? Berezkoa da? Saihesgarria da? Gure kulturako zazpi pekatu kapitalak hartuta, eta orokorrean bekatuaren ideia, Victor Frankensteinek egin eban moduan, bizia emongo deusagu gizaki barri bati, groteskoa, basatia, gupidabakoa... Komediaren, satiraren eta sarkasmoaren lengoaiagaz, agerian geratuko da guztiok alfonbra azpian ezkutatu ohi doguna.

¿De dónde viene la maldad del ser humano? ¿Es inherente? ¿Es evitable? Tomando los siete pecados capitales de nuestra cultura, y en general el concepto del pecado, tal y como hizo Victor Frankenstein, daremos vida a un nuevo ser, despiadado, salvaje, grotesco...

Otsaila | Febrero

Zapatua | Sábado

09



19:30



10



# DANTZA

## Üda batez

### Beritza



Zuberoako «Goizean Goizik» abesti latzean oinarrituta - zeinek kondatzen duen neskatxa baten tragedia, goizean esposatu ondoren arratsalderako alarguna zena -, Joana Etxart idazleak ipuin moduko bat asmatu du. Zuberoako herri dantzak eta sorkuntzakoak bateratzen dituen ikuskizuna, Zuberoako dantza ikastegietako 20 dantzari gaztek emana.

Basada en la dura canción «Goizean Goizik» - la cual cuenta la tragedia de una chica que tras casarse por la mañana esa misma tarde ya es viuda -, la escritora Joana Etxart crea algo parecido a un cuento. Un espectáculo que une a bailes populares de Zuberoa y bailes creativos, bailados por 20 jóvenes dantzaris de los centros de aprendizaje de danzas de Zuberoa.

# 16

## Otsaila | Febrero

Zapatua | Sábado



17:00



5



Euskaraz



# HAUR ANTZERKIA

## Lur

Xake



‘Desio bakar bat eskatu ahalko bazenu, zer eskatuko zenuke?’ Julian opari berezia prestatzen ari zaio Ane bilobari, 6 urte betetzera doa eta: berarentzat propio egindako panpina. Anek eta Julianek bidaia zirrargarria hasiko dute panpinarekin batera, desioak betetzen dituen izar majiko baten bila. Itxuraz abentura irudimentsua dirudienak lagunduko du hobetzen Aneren eta haren aita Jonen artekoa. Azken aldian Joni gaitza egiten zaio Ane onartzea, izan ere, Ane mutila da.

Julian está preparando un regalo especial para su nieta Ane, que va a cumplir seis años: un muñeco hecho a mano. Junto con el muñeco, Ane y Julián emprenderán un emocionante viaje, pero lo que parece una aventura imaginativa y divertida, será clave para mejorar la relación de Ane con su padre Jon. Últimamente Jon tiene dificultades para aceptar a Ane, porque Ane es un niño.

Otsaila | Febrero

Astelehena | Lunes

18



20:00

GIACOMO PUCCINI



OPERA

# Madama Butterfly

Opera 2001 eta Ozenki elkarte



Gioacomo Puccini-ren hiru ekitaldiko drama lirikoa. Giuseppe Giacosa-ren eta Luigi Illica-ren libretoa. Jatorrizko bertsoia italieraz eta azpigituluak espainieraz. Nagasaki-n USS Abraham Lincoln itsasontzi barruan destinaturik dagoela, F. B. Pinkerton, itsas armada iparramerikarraren ofiziala, eta Cio-Cio-San, Butterfly (tximeleta) izeneko geisha japoniar gaztea, maitemindu egiten dira eta ezkondu.

Drama lírico en tres actos de Gioacomo Puccini. Libreto de Giuseppe Giacosa y Luigi Illica. Versión original en italiano con sobretítulos en español. Mientras está destinado a bordo del navío USS Abraham Lincoln en Nagasaki, F. B. Pinkerton, un oficial de la marina norteamericana, y Cio-Cio-San, joven geisha japonesa llamada Butterfly (mariposa), se enamoran y se casan.

22  
23

Otsaila | Febrero

Ostirala eta zapatua | Viernes y sábado



19:00



MUSIKA

## Humanity at Music



Humanity at Music da enpresa abenturen filma baten soin banda, joan den mendean hasitakoa eta oraindik ere jarraitzen duena kapitulu berriak idazten. Baina, gainera, gure historia da, oraina eta geroa, modu berezian idatzia, orain arte ez bezala, ikuspuntu askotatik idatzitakoa eta kontatutakoa. Musika ikuskizun bat ere bada, non batzen diren herri honetako iturburu artistikoak: dantza, bertsoa eta musika korala.

Humanity at Music es la banda sonora de una película de aventuras empresariales, iniciada a mediados del siglo pasado y que hoy sigue escribiendo nuevos capítulos. Pero, además, es nuestra historia, presente y futuro escrita de forma diferente y desconocida hasta la fecha. Una historia narrada y redactada desde muchos puntos de vista. También es un espectáculo musical, donde se aúnan diferentes fuentes artísticas de este país, como son la danza, el verso y la música coral.





19:30



10



Euskaraz



## Rita arrastoan sartzen

### Txalo



Frank literatura irakaslea da Unibertsitatean, eta ikasle berri bat etorri zaio: Rita, pelukera. Irakasleak uste du Macbeth pub baten izena dela eta Hamlet, berriz, zerbeza marka bat. Irakaslea da poeta bat etsiak jota dagoena, amore emandakoa, baina Rita dago gogo biziz estudiatu eta ikasteko. Irakasleak irakatsi nahi dio ikasleari, baina ikaslea zenbat eta gusturago ikasi, irakasleak orduan eta gehiago maitatzen ikasi. Sarritan ikaslea bera izan ohi da irakaslerik onena.

Frank es profesor de literatura y Rita su nueva alumna. Una peluquera que piensa que Macbeth es el nombre de un pub y Hamlet una marca de comida para perros. Él es un fracasado poeta que ha tirado la toalla. Ella tiene ansias de estudiar y aprender.

Él está dispuesto a enseñarle. Y cuanto más ama ella aprender, más aprende él a amar. Algunas veces los alumnos acaban convirtiéndose en los mejores profesores.

# 17

## Martxoa | Marzo

Igandea | Domingo



19:30



10



# MUSIKA

## Izaki Gardenak



2018ko azaroaren 29an argitaratu zen Dena oskol, Izaki Gardenak taldearen laugarren diskoa. Hiru urte igaro dira Aiurri gara kaleratu zuenetik, eta gogoaz zegoen Gasteizko boskotearen abesti berriak entzuteko. Zuzenean aurkeztuko dituzte Amaia antzokian.

El cuarto disco del grupo Dena Oskol fue publicado el 29 de noviembre de 2018. Han transcurrido tres años desde que aparecieron en el escenario musical y había muchas ganas de oír nuevas canciones del quinteto de Vitoria. Serán presentadas en directo en el teatro Amaia.

Martxoa | Marzo

Zapatua | Sábado

23



17:00



5



Euskaraz



# HAUR ANTZERKIA

## Liluraren laborategia

Kultur Magic



Inoiz ez al duzu galdetu nork asmatzen dituen esku jokoak? Nork fabrikatzen ditu? Nork erabakitzen du jendaurrean egin daitezkeenak? Zenbat truku mota dago? Nola sailkatzen dira? Jakin gura baduzu zer erantzun beti egin izan dituzun galdera magiko horiei, ezin duzu galdu bisita gidatua Gargot Irakasle sinestezinaren laborategi-lantegira.

¡Bienvenidos a nuestro laboratorio mágico! ¿Te has preguntado alguna vez quién inventa los juegos de magia? ¿Cómo desaparece una paloma o por qué flota en el aire una persona? ¿Quién fabrica los juegos? ¿Cuántos tipos de trucos existen?

El inventor de ilusiones dará respuesta a todas tus preguntas.

# Amaia antzokia

## Datozenak Próximamente

### DANTZA



Apirilak 7

**“Bost” The Ruggeds & Logela**



Ekainak 1

**“Martin Zalakain” Argia**

### ZIRKUA



Apirilak 14

**“Julietas (Romeo Circo)” Markeliñe**

Musika  
Dantza  
Antzerkia  
Haur antzerkia  
Opera



ARRASATEKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGON

Laguntzaileak:

Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Kultura, Turismo, Gazterik  
eta Kirol Departamentua



ORAIN  
GIPUZKOA